

STN	Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu Bezpečnosť Časť 4-2: Osobitné požiadavky na nožnice na živý plot	STN EN 62841-4-2 36 1560
------------	--	--

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 10/19

Obsahuje: EN 62841-4-2:2019, IEC 62841-4-2:2017, IEC 62841-4-2:2017/COR1:2018

129570

EUROPEAN STANDARD

EN 62841-4-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2019

ICS 25.140.20

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 4-2: Particular
requirements for hedge trimmers
(IEC 62841-4-2:2017 , modified + COR1:2018)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 4-2: Exigences
particulières pour les taille-haies
(IEC 62841-4-2:2017 , modifiée + COR1:2018)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 4-2: Besondere
Anforderungen für Heckenscheren
(IEC 62841-4-2:2017 , modifiziert + COR1:2018)

This European Standard was approved by CENELEC on 2018-01-18. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 62841-4-2:2019 (E)**European foreword**

The text of document 116/346/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-4-2, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-4-2:2019.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-4-2, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2019-12-28
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting (dow) 2023-06-28
with this document have to be withdrawn

EN 62841-4-2:2019 supersedes EN 60745-2-15:2009 + A1:2010.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 4-2 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 4-2 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hedge trimmers.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 4-1, that subclause applies as far as relevant. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-4-2:2017 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 4-2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-4-2:2017 and COR1:2018 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

19 Mechanical hazards

Replace the existing Subclause 19.102.2.1 with the following:

19.102.2.1 The **front handle** shall be located so that the distance from the nearest cutting edge of the **cutter blade** to the rear side of any handle, except for Category 1, is not less than 120 mm as shown in Figure 108.

For Category 1, the shortest distance between the front of the handle grip and the nearest **blade tooth** shall be at least 120 mm (see Figure 111). The distances shall be measured along the shortest path from the front of the handle grip to the nearest cutting edge of the **cutter blade**.

For all categories in Table 101, if there is a front hand barrier, then the x_1 and x_2 distances in Figure 108 shall be measured along the shortest path from the backside of the handle, via the edge of the front hand barrier, to the nearest cutting edge of the **cutter blade**. The front hand barrier shall not have any openings with a minor dimension larger than 10 mm.

Compliance is checked by inspection and by measurement.

Replace the existing Subclause 19.102.2.2 with the following:

19.102.2.2 This subclause is not applicable.

EN 62841-4-2:2019 (E)**19.103.1**

Replace Table 101 with the following:

Table 101 – Hedge trimmer categories (excluding extended-reach hedge trimmers)

Items with requirements	Category number and requirements			
	1	2	3b	4
Cutting length	≤ 200 mm	Not applicable	Not applicable	Not applicable
Maximum blade stopping time (Subclause 19.104)	No	No	1 s	1 s
Minimum number of handles	1	2	2	2
Minimum number of handles with blade control	1	1	2 (two with simultaneous actuation)	2 (two with simultaneous actuation)
Location of blade control	rear handle	rear handle	Not applicable	Not applicable
Blade configuration figure	114	114	115	116
Lower barrier required (Subclause 19.105)	No	No	No	No
Adjustable handle during operation permitted (Subclause 19.101.3)	No	Yes	Yes	Yes
Front hand barrier required (Subclause 19.102.2)	No	No	No	No

and delete NOTE 1 and NOTE 2.

Replace the existing Subclause 19.103.4 with the following:

19.103.4 This subclause is not applicable.

Replace the existing Subclause 19.105 with the following:

19.105 This subclause is not applicable.

20 Mechanical strength

Replace the existing Subclause 20.101.2 with the following:

20.101.2 The **hedge trimmer** is suspended vertically from a point midway along the length of the **cutting device**. A mass of

- 5 kg for Categories 1 and 2; or
- 15 kg for Categories 3b and 4

is gradually suspended at the midpoint of each gripping surface of each handle identified in 8.14.2, in turn, over an area of (75 ± 5) mm in width for 1 min.

After the test, the **hedge trimmer** shall comply with the acceptance criteria of 20.1 and shall not have separated or permanently deformed to a degree that the mechanical safety of the machine as required by this standard is impaired (excluding deformation of the **cutting device**) as a result of the applied force.

Delete Figures 109, 110 and 118.

Annex I

Replace the title of Annex I with the following:

Annex I
(normative)

Measurement of noise and vibration emissions

and delete the note.

Annex K (normative)

Battery tools and battery packs

K.1 Scope

Replace Note 103 with the following:

Except for Category 1 machines, this annex does not apply to **hedge trimmers** equipped with **integral batteries**.

Replace the NOTE 101 in Subclause K.21.18 with the following:

K.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Machines with an **integral battery** shall either be equipped

- with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or
- with a disabling device that prevents unintentional starting of the machine.

An isolation device shall

- provide disconnection of all poles of the **battery** from the serviceable region of the machine;
- be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.102.3. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

A disabling device may be achieved by any of the following:

- a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight-line motion;
- a removable disabling device provided with the machine where it shall not be possible for the machine to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

Annex L (normative)

Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

L.1 Scope

Replace Note 103 with the following:

Except for Category 1 machines, this annex does not apply to **hedge trimmers** equipped with **integral batteries**.

Replace the NOTE 101 in Subclause L.21.18 with the following:

L.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Machines with an **integral battery** shall either be equipped

- with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or
- with a disabling device that prevents unintentional starting of the machine.

An isolation device shall

- provide disconnection of all poles of the **battery** from the serviceable region of the machine;
- be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.102.3. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

A disabling device may be achieved by any of the following:

- a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight-line motion;
- a removable disabling device provided with the machine where it shall not be possible for the machine to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

EN 62841-4-2:2019 (E)

Add the following annexes:

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

The Annex ZA from EN 62841-1:2015 is applicable with the following changes:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Addition:</i>				
IEC 61672-1	-	Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications	EN 61672-1	
ISO 354	2003	Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room	EN ISO 354	2003
ISO 11684	-	Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Safety signs and hazard pictorials – General principles	-	-
ISO 22868	2011	Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)	EN ISO 22868	2011
<i>Replacement:</i>				
ISO 3744	2010	Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane	EN ISO 3744	2010

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardisation request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard
and Annex I of Directive 2006/42/EC**

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.1.2 (Principles of safety integration)	4	
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K/L.5, L.21	
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	5, 19.101, 19.103.3, 19.106, 19.109, 19.110, K/L.5, K.19.101, K.19.103.3, K/L.19.109, K.21.301, L.21.301	
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 21.18.102.2, K/L.5, L.21	
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K/L.5, K/L.18.6, K/L.18.8, K/L.23.1.10, K.23.1.201, L.18	
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.1, 21.2., 21.4, 21.17, 21.18.101 – 21.18.102, K/L.5, K.21.17.1.2, L.21	
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K/L.5, K.21.17.1.2, L.21	
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K/L.5, K.21.17.1.2, L.21	
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 21.18.102.2, 23.3, K/L.5, L.21	
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 19.107, 19.108, 20, 21.23, 24.11, 24.12, 24.13, 27, K/L.5, K/L.13.1, K/L.17, K.19.107, K/L.20, K/L.24.301, K.27.1, L.21	

EN 62841-4-2:2019 (E)

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.3, K/L.5, L.18	
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 19.103, 21.24, K.19.103, L.21	
1.3.7 (Risks related to moving parts)	5, 19.1, 19.102, 19.103, 19.104, K/L.5	
1.3.8.1 (Moving transmission parts)	5, 19.1, K/L.5	
1.3.8.2 (Moving parts involved in the process)	5, 19.1, 19.102, 19.103.2, K/L.5	
1.4.1 (General requirements (for guards and protective devices))	5, 19.1, 19.102, 19.106, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 21.22, K/L.5, K.20.1, K.20.3, L.20, L.21	
1.4.2.1 (Special requirements for fixed guards)	5, 19.1, 19.9, K/L.5	
1.4.2.3 (Special requirements for adjustable guards restricting access)	5, 19.1, K/L.5	
1.5.1 (Risks due to electricity supply)	5, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 - 18.7, 20.5, 21.3, 21.5 - 21.16, 21.19 - 21.22, 21.25 - 21.34, 22, 23.1.1 - 23.1.5, 23.1.7 - 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K/L.5, K.7, K/L.9, K/L.10, K/L.11, K/L.12, K/L.14, K/L.16, K/L.17, K.18.1 - K.18.7, K.21.5 - K.21.16, K.21.19 - K.21.22, K.21.25 - K.21.34, K/L.22, K/L.24, K/L.25, K/L.26, K.27.1, K/L.28.1, K.28.2, L.7.1, L.18, L.18.201, L.20, L.21, Annex C	
1.5.4 (Risks due to errors of fitting)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 27.1, K/L.5, K.8.7, K.8.8, K/L.19.201, K/L.21.201, K/L.21.203, K.27.1, L.21	
1.5.5 (Risks due to extreme temperatures)	5, 12.5, K/L.5, K.12.1	
1.5.6 (Risks due to fire)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.4, 18.6, 28.1, K/L.5, K/L.12.201, K/L.13, K.18.1, K.18.6, K/L.18.201, K/L.18.202, K/L.18.203, K.20.1, K.20.3, K/L.21.201, K/L.21.203, K/L.23.201, K/L.23.202, K/L.28.1, L.18, L.18.204, L.20.201, L.20.202, L.28.201	

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.5.7 (Risks due to explosion)	5, K/L.5, K/L.12.201, K.18.201, K/L.18.202, K/L.18.203, K/L.10.202, K.20.1, K.20.3, K/L.21.202, K/L.21.203, L.18.204, L.20.201, L.20.202	
1.5.8 (Risks due to noise)	1.2.Z1	
1.5.9 (Risks due to vibrations)	1.3.Z1	
1.5.10 (Risks due to radiation)	5, 6.1, 6.3, K/L.5	
1.5.11 (Risks due to external radiation)	5, 18.8, K/L.5, K/L.18.8	
1.5.12 (Risks due to laser radiation)	6.2	
1.6.1 (Machinery maintenance)	24.1, K/L.21.18.Z101	
1.6.3 (Isolation of energy sources)	24.1, K.21.18.Z101, L.21.18.Z101, K.24.302, L.21.302	
1.7.1 (Information and warnings on machinery)	8.1, 8.2, 8.4, 8.6, K/L.8.1, K/L.8.4	
1.7.2 (Warning of residual risks)	8.2	
1.7.3 (Marking of machinery)	8.3, 8.4, 8.12, K/L.8.3, K/L.8.4	
1.7.4 (Instructions)	8.14, K/L.8.14.1.1, K/L.8.14.1.101, K/L.8.14.2	
2.2.1 (General requirements for portable hand-held and/or hand-guided machinery)	5, 19.5, 19.101, 21.18.102, K/L.5, K.19.101, L.21	
2.2.1.1 (Instructions for portable hand-held and/or hand-guided machinery)	5, 8.14.2 Za) 3), I.3.6.2, K/L.5	

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.



IEC 62841-4-2

Edition 1.0 2017-12

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 4-2: Exigences particulières pour les taille-haies**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2017 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 62841-4-2

Edition 1.0 2017-12

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 4-2: Exigences particulières pour les taille-haies**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-4988-8

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions.....	7
4 General requirements.....	9
5 General conditions for the tests.....	9
6 Radiation, toxicity and similar hazards.....	9
7 Classification.....	10
8 Marking and instructions.....	10
9 Protection against access to live parts.....	12
10 Starting.....	12
11 Input and current.....	12
12 Heating.....	12
13 Resistance to heat and fire.....	12
14 Moisture resistance.....	13
15 Resistance to rusting.....	13
16 Overload protection of transformers and associated circuits.....	13
17 Endurance.....	13
18 Abnormal operation.....	13
19 Mechanical hazards.....	14
20 Mechanical strength.....	27
21 Construction.....	30
22 Internal wiring.....	33
23 Components.....	33
24 Supply connection and external flexible cords.....	35
25 Terminals for external conductors.....	36
26 Provision for earthing.....	36
27 Screws and connections.....	36
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	36
Annexes.....	56
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions.....	57
Annex K (normative) Battery tools and battery packs.....	63
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	71
Annex AA (normative) Safety signs for safety instructions and warnings.....	77
Annex BB (informative) Example of a material and construction for fulfilling the requirements for an artificial surface.....	80
Bibliography.....	82
Figure 101 – Pictorial representation of some definitions.....	37
Figure 102 – Pictorial representation of some definitions.....	37
Figure 103 – Measurement of cutting length.....	38

Figure 104 – Handles positioning	39
Figure 105 – Measurement of handle gripping length	41
Figure 106 – Adjustable front handle limits for side to side handle rotation	41
Figure 107 – Adjustable rear handle limits for side to side handle rotation	42
Figure 108 – Measurement of reach distance.....	42
Figure 109 – Front hand barrier dimensions.....	43
Figure 110 – Front hand barrier width for category 3a with adjustable cutting device	43
Figure 111 – Examples of compliant/non-compliant handle distances and handle attachments for category 1.....	44
Figure 112 – Measurement of distance from the cutter blade to handles and grasping surfaces.....	45
Figure 113 – Measurement method for minimum length of blunt extensions along the axis of the cutting device	46
Figure 114 – Cutting device configuration examples for categories 1 and 2 (see Table 101 and Table 102).....	47
Figure 115 – Cutting device configuration example for categories 3a and 3b (see Table 101 and Table 102).....	47
Figure 116 – Cutting device configuration example for category 4 (see Table 101 and Table 102)	48
Figure 117 – Adjustable cutting device side to side limits.....	49
Figure 118 – Lower barrier.....	49
Figure 119 – Measurement of the force necessary to maintain an extended-reach hedge trimmer in a horizontal orientation	50
Figure 120 – Hedge trimmer positions for drop test of 20.3.1	52
Figure 121 – Additional drop test of 20.3.1 for extended-reach hedge trimmers	53
Figure 122 – Impact test apparatus for handle insulation	54
Figure 123 – Mounting and application of force for the test of 20.101.3.3.....	54
Figure 124 – Example of an operator presence sensor.....	55
Figure 125 – Test assembly for accessibility of attachment plug blades	55
Figure I.101 – Microphone positions on the hemisphere (see Table I.101)	61
Figure I.102 – Positions of transducers for hedge trimmers.....	62
Figure AA.1 – Safety sign illustrating – "DANGER – Keep hands away from blade".....	77
Figure AA.2 – Alternative safety sign illustrating – "DANGER – Keep hands away from blade"	77
Figure AA.3 – Safety sign illustrating – "Do not expose to rain"	78
Figure AA.4 – Safety sign illustrating – "Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut".....	78
Figure AA.5 – Safety signs illustrating – "Wear eye protection"	79
Figure AA.6 – Optional safety sign illustrating – "Wear eye and head protection"	79
Figure BB.1 – Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface (not to scale).....	81
Table 4 – Required performance levels	14
Table 101 – Hedge trimmer categories (excluding extended-reach hedge trimmers)	21
Table 102 – Extended-reach hedge trimmer categories.....	21
Table 103 – Test cycle for two-handed blade controls with non-sequential operation	35

Table 104 – Test cycle for two-handed blade controls with sequential operation	35
Table I.101 – Co-ordinates of microphone positions	59
Table I.102 – Absorption coefficients	59

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS,
TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY –
SAFETY –**
Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62841-4-2 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/346/FDIS	116/352/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This Part 4-2 is to be used in conjunction with the first edition of IEC 62841-1 (2014).

This Part 4-2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 62841-1, so as to convert it into the IEC Standard: Particular requirements for hedge trimmers.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 4-2, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1, except as described for Annex K and Annex L below, are numbered starting from 101.

Subclauses, notes, tables and figures in Annex K and Annex L which are additional to those in the main body of this Part 4-2 as well as Annex K and Annex L of Part 1 are numbered starting from 301.

A list of all parts of the IEC 62841 series, under the general title: *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

This standard applies to hand-held **hedge trimmers** which are designed for use by one operator for trimming hedges and bushes, including **extended-reach hedge trimmers** with a maximum length of 3,5 m.

NOTE 101 The measurement of the length for **extended-reach hedge trimmers** is specified in 21.101.

This standard is not applicable to **hedge trimmers** with a rotating blade.

This standard is not applicable to scissors type grass shears.

NOTE 102 Scissors type grass shears are covered by IEC 60335-2-94.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

IEC 61672-1, *Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications*

ISO 354:2003, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 11684, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Safety signs and hazard pictorials – General principles*

ISO 22868:2011, *Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)*

Replacement:

ISO 3744:2010, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN